



PAROLE IN BOZZOLO



Parole ... che in fila si avvolgono nel bozzolo del linguaggio interculturale



La proposta laboratoriale di “ Parole in bozzolo” si è strutturata in 9 laboratori ed ha coinvolto alunni di 12 classi, ordine di scuola primaria, secondaria primo e secondo grado. Come segue:



Gruppo classi scuola primaria

- Scuola primaria Mariani – Roncofreddo classi 3^A e 5^A
- Scuola primaria Pascoli- Gambettola classe 5^A C
- Scuola primaria Montessori- San Mauro P. classe 4^A F e coinvolgimento di alcuni alunni delle classi 4^A C e 4^A E
- Scuola primaria Sala –Cesenatico 2^A Circolo- classe 4^A A
- Scuola primaria Collodi Gatteo classe 3^A sez. unica

Gruppo classi scuola secondaria 1^A grado

- Scuola secondaria 1^A grado Nievo- Gambettola 2^A B
- Scuola secondaria 1^A grado – Gambettola 2^A C
- Scuola secondaria 1^A grado Pascoli- San Mauro P. 2^A E

Gruppo classi scuola secondaria 2^A grado

- Scuola secondaria 2^A grado G. Agnelli-



Sportello intercultura e-mail: intercultura@aspdelrubicone.it
Via Roma, n° 10 tel. 0541.941371



PAROLE IN BOZZOLO



*Parole ... che in fila si avvolgono nel bozzolo del
linguaggio interculturale*



Il lavoro di tessitura di fili di parole ha permesso a ciascun gruppo di sintonizzarsi con la messa in rete delle esperienze di ciascuna scuola ed è stato presentato in occasione della Lezione Concerto del 4 giugno tenuta dal professor Caon, università Ca' Foscari di Venezia e la sua band.



Sportello intercultura e-mail: intercultura@aspedelrubicone.it
Via Roma, n° 10 tel. 0541.941371



A.S.P. del Rubicone
AZIENDA PUBBLICA DI SERVIZI ALLA PERSONA

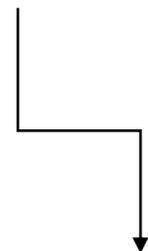
between
ASSOCIAZIONE PROMOZIONE SOCIALE



PAROLE IN BOZZOLO



*Parole ... che in fila si avvolgono nel bozzolo del
linguaggio interculturale*



Ciascun laboratorio ha avuto la durata di tre incontri di 2h.

In pratica si sono realizzati spazi di interlingua nei gruppi classe dove gli alunni si sono resi partecipi e dove hanno trovato opportunità di scambio interattivo attorno a parole-chiave che hanno fatto emergere la cultura identitaria degli studenti, che hanno permesso a ciascuno di mettersi in gioco anche di fronte all'esperienza di spaesamento rispetto ad una lingua d'altrove.

Sportello intercultura e-mail: intercultura@aspdelrubicone.it
Via Roma, n° 10 tel. 0541.941371



A.S.P. del Rubicone
AZIENDA PUBBLICA DI SERVIZI ALLA PERSONA

between
ASSOCIAZIONE PROMOZIONE SOCIALE



PAROLE IN BOZZOLO



*Parole ... che in fila si avvolgono nel bozzolo del
linguaggio interculturale*



Sono stati individuati alcuni nuclei tematici in accordo con la programmazione della classe: per ciascuno nucleo tematico la conduttrice del laboratorio ha individuato un filo conduttore con storie, aneddoti, racconti di movies, giochi ed indovinelli del background di contesti d'origine differenti.

- L'identità culturale e la ricerca del futuro (" Il dito e la luna"- racconto cinese)
- L'identità culturale e le tradizioni (" La storia dell'arancia"- fiaba araba)
- L'identità e le regole in sistemi di riferimento differenti ("Non uno di meno-movie)
- L'identità e la numerologia nelle filosofie cinesi
- La cura dell'altro (" Il piccolo principe" – lettura di alcune parti da parte dei bambini nelle lingue che conoscono : francese, inglese, cinese, bulgaro, albanese)
- Il viaggio (" Il piccolo principe"-lingua cinese)
- L'io e il tu: dialogo fra generazioni ("Non uno di meno")

Ciascun gruppo è stato invitato a produrre ideogrammi e parole in arabo sperimentando nuovi modi di scrivere e di pensare " sulla carta" (dalla scrittura ideografica a quella cufica, dai radicali degli ideogrammi cinesi alle

Sportello intercultura e-mail: intercultura@aspdelrubicone.it
Via Roma, n° 10 tel. 0541.941371





PAROLE IN BOZZOLO



*Parole ... che in fila si avvolgono nel bozzolo del
linguaggio interculturale*



scritture degli alfabeti semitici), nuove sperimentazioni su metodi di apprendimento.

Hanno sperimentato il difficile nel facile: lo spaesamento di fronte a suoni e lingue che non conoscono in un contesto di interlingua dove però è stato possibile percorsi tematici comuni, che avvicinano le culture nel rispetto delle differenze.

Risultato: si è realizzata una comunicazione che valorizzi la persona, la sua ricerca di identità attraverso memorie collettive e contestuali (non solo con le parole, ma con i gesti, la musica, le canzoni, i racconti della tradizione e i temi inediti dei ragazzi).

Che cosa ha significato il nostro lavoro insieme?

小毛毛虫认为自己的世界末日已经来临，但蝴蝶却不知道生命才刚要开始 ..

Ciò che il bruco chiama fine del mondo, il resto del mondo chiama farfalla.

Proverbio cinese pescato da alunna cinese 3[^] E

يد وحدها ما بتصفق

Una sola mano non può applaudire

Proverbio arabo contribuito di un'alunna del Marocco

Sportello intercultura e-mail: intercultura@aspdelrubicone.it
Via Roma, n° 10 tel. 0541.941371



A.S.P. del Rubicone
AZIENDA PUBBLICA DI SERVIZI ALLA PERSONA

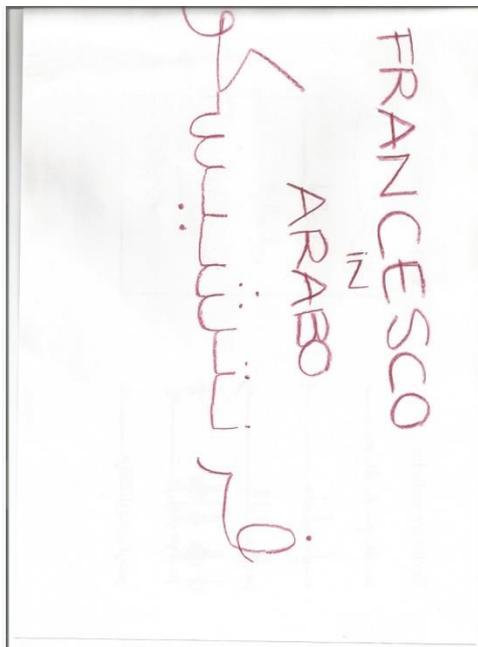
betweon
ASSOCIAZIONE PROMOZIONE SOCIALE



PAROLE IN BOZZOLO



Parole ... che in fila si avvolgono nel bozzolo del
linguaggio interculturale



Dal tema di una ragazza cinese

QUESTA È LA PRIMA VOLTA CHE VEDO UN FILM CINESE IN ITALIA, VERAMENTE NON MI SENTO PROPRIO ALLO STESSO MODO.

E' STATA LA PROF CHE CI HA FATTO VEDERE QUESTO FILM, E' STATA LA PROF. DI ITALIANO. LA PROF. HA PREDISPOSTO CHE PER OGNI PAROLA DETTA IN CINESE CI FOSSE UN SOTTOTITOLO ITALIANO.

E' STATO UN VERO ONORE PER ME CHE UNA PROF. MI DESSE QUESTE SPIEGAZIONI, A DIRE IL VERO QUESTA PROF. E' QUELLA CHE IO VEDO COME LA MIGLIORE.

Sportello intercultura e-mail: intercultura@aspdelrubicone.it
Via Roma, n° 10 tel. 0541.941371

